

## FIȘA DISCIPLINEI

### 1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea “Babeș-Bolyai”
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Literatură Maghiară
1.4 Domeniul de studii	Limbă si literatură
1.5 Ciclul de studii	Licență
1.6 Programul de studiu / Calificarea	Limba si literatura finlandeză/Licentiat in filologie

### 2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	<b>LLJ2161 Introducere în literatura finlandeză (curs integrat: curs, curs practic)</b>						
2.2 Titularul activităților de curs	lect. dr. Varga P. Ildikó						
2.3 Titularul activităților de seminar	Asist. Jankó Szép Yvette						
2.4 Anul de studiu	1	2.5 Semestrul	2	2.6. Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Ob, S

### 3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	4	Din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar/laborator	2
3.4 Total ore din planul de învățământ	56	Din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar/laborator	28
Distribuția fondului de timp:					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					14
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					24
Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					14
Tutoriat					14
Examinări					4
Alte activități: .....					
3.7 Total ore studiu individual	70				
3.8 Total ore pe semestru	140				
3.9 Numărul de credite	6				

### 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	•
4.2 de competențe	•

### 5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 De desfășurare a cursului	• sală de curs/seminar, proiector, laptop
5.2 De desfășurare a seminarului/laboratorului	• sală de curs/seminar, proiector, laptop

### 6. Competențele specifice acumulate

<b>Competențe profesionale</b>	Explicarea poziției operelor literare în contextul cultural A și raportarea lor la tradițiile literare din cultura A.
<b>Competențe transversale</b>	CT1 Utilizarea componentelor domeniului limbi și literaturi în deplina concordanță cu etica profesională. CT3 Organizarea unui proiect individual de formare continuă; îndeplinirea obiectivelor de formare prin activități de informare, proiecte în echipa și prin participarea la programe instituționale de dezvoltare personală și profesională

### 7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Studiul operelor tratate la cursul de literatură într-un context intertextual, inter-artistic
7.2 Obiectivele specifice	<ul style="list-style-type: none"> <li>- o introducere în literatura finlandeză prin intermediul epopeii naționale finlandeze, <i>Kalevala</i> și romanele autoarei contemporane Sofi Oksanen</li> <li>- tematici discutate: geneza și caracteristicile poeziei kalevaliene, istoria culegerii poeziei populare în Finlanda, cunoștințele despre poezia populară înainte de Elias Lönnrot, situația culturii finlandeze în sec. al XIX-lea, geneza <i>Kalevalei</i> și importanța sa în istoria culturii finlandeze, compoziția, analiza conținutului și a stilului <i>Kalevalei</i>; romanele autoarei Sofi Oksanen din perspectiva feminismului</li> <li>- posibilitățile de interpretare contemporane ale epopeii, influența ei în literatura contemporană finlandeză.</li> <li>- traduceri ale epopeii în limbile română și maghiară.</li> </ul>

### 8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observații
1. Introducere subiectivă în literatura finlandeză.	Expunere. Curs interactiv	

<p>2. Introducere teoretică (postmodernism; identitate, națiune; folclor). Finlanda în sec. al XIX-lea. Matti Klinge: Finnország rövid története. In Forma, Nyíregyháza, 1993. pp. 50-59. Matti Klinge: Privire asupra istoria Finlandei. Otava, Helsinki, 2001. pp. 61-115.</p>	<p>Expunere. Curs interactiv</p>	
<p>3. Kalevala ca mit și simbol. Branch, Michael: Kalevala: from myth to symbol. Books from Finland. Kalevala 1835-1985. The national epic of Finland. 1985. pp. 1-8. Honko, Lauri: The Kalevala process. Books from Finland. Kalevala 1835-1985. The national epic of Finland. 1985. pp. 16-23.</p>	<p>Expunere. Curs interactiv</p>	
<p>4. Călătoriile de culegere ale lui Lönnrot. Iulian Vesper: Prefață. In: Kalevala. Epopee populară finlandeză. Trad., prefață și note de Iulian Vesper. Editura pentru Literatură. 1968. pp. V-XXXVIII. Kaukonen, Väinö: A Kalevala születése. Gondolat, Budapest, 1983. pp. 35-103.; 143-146.; 197-229. Timonen, Senni: Lönnrot and his Singers. In: Kalevala 1835-1985. The national epic of Finland. Books from Finland. 1985. pp. 24-29.</p>	<p>Expunere. Curs interactiv</p>	
<p>5. idem. Apo, Satu: Lönnrot's Voice in the Kalevala. In: Tarkka, Lotte (ed.): Dynamics of Tradition. Perspectives of Oral Tradition and Folk Beliefs. SKS, Helsinki, 2003. pp. 266-278. Apo, Satu: A singing scribe or a nationalist author? The making of the Kalevala as described by Elias Lönnrot. FF Network, December 2003. no. 25. pp. 3-12.</p>	<p>Expunere. Curs interactiv</p>	
<p>6. Kalevala veche și nouă. Receptarea lor în Finlanda și în Europa. Influența Kalevalei asupra artelor. Laitinen, Kai: The Kalevala and Finnish Literature. In: Kalevala 1835-1985. The national epic of Finland. Books from Finland. 1985. pp. 61-64. Layton, Robert: The Kalevala and Music. In: Kalevala 1835-1985. The national epic of Finland. Books from Finland. 1985. pp. 56-59. Boulton Smith, John: The Kalevala in Finnish Art. In: Kalevala 1835-1985. The national epic of Finland. Books from Finland. 1985. 48-55.</p>	<p>Expunere. Curs interactiv</p>	
<p>7. Posibilitățile de interpretare a epopeii. Interpretare feministă. Sawin Patricia, E.: Lönnrot's Brainchildren: The Representation of Women in Finland's Kalevala.</p>	<p>Expunere. Curs interactiv</p>	

Journal of Folklore Research, 25. pp. 187-217. Reclaiming the Power of Margins: Gendered Speech in the Kalevala. In: Hollis et al. (ed.) : Feminist theory and the study of folklore. Pp. 178–199. Jokinen, Arto: Naisia tohtori Lönnrotin leikkauspöydällä. In: Kalevalan hyvät ja hävyttömät, (toim.) Ulla Piela, Seppo Knuuttila, Tarja Kupiainen. SKS. Helsinki, 1999. pp. 162-172.		
8. (continuare) Interpretare masculinistă. Knuuttila, Seppo: Sankarien varjot. In: Kalevalan hyvät ja hävyttömät, toim. Ulla Piela, Seppo Knuuttila, Tarja Kupiainen. SKS. Helsinki, 1999. pp. 79-92.	Expunere. Curs interactiv	
9. Episodul Lemminkäinen. Interpretarea queer.	Expunere. Curs interactiv	
10. Episodul Kullervo. Posibilități de interpretare.	Expunere. Curs interactiv	
11. Kalevala deconstruită? Kunnas, Mauri: Koirien Kalevala. Otava, Helsinki, 1992.	Expunere. Curs interactiv	
12. Traducerile Kalevalei în limbile română și maghiară. Varga P. Ildikó: Hiisi szarvasától a csodaszarvasig. A Kalevala magyar fordításai. EME, Kolozsvár, 2010.	Expunere. Curs interactiv	
13. Istorie și feminism în romanele lui Sofi Oksanen Romanele lui Sofi Oksanen traduse în limbile română și maghiară	Expunere. Curs interactiv	
14. Istoriografie în romanul lui Sofi Oksanen		
Bibliografie: Traducerile epopeii Kalevala în limbile română și maghiară Romanele lui Sofi Oksanen traduse în limbile română și maghiară  Books from Finland. Kalevala 1835-1985. The national epic of Finland. Apo, Satu: Lönnrot's Voice in the Kalevala. In. Tarkka, Lotte (ed.): Dynamics of Tradition. Perspectives of Oral Tradition and Folk Beliefs. SKS, Helsinki, 2003. pp. 266-278. Apo, Satu: A singing scribe or a nationalist author? The making of the Kalevala as described by Elias Lönnrot. FF Network, December 2003. no. 25. pp. 3–12. Kaukonen, Vainö: A Kalevala születése. Gondolat, Budapest, 1983. Sawin Patricia, E.: Lönnrot's Brainchildren: The Representation of Women in Finland's Kalevala. Journal of Folklore Research, 25. pp. 187-217. Sawin Patricia E.: Reclaiming the power of the margins: gendered speech in the Kalevala. In. Feminist theory and the study of folklore. Urbana: University of Illinois Press, 1993. 178–199. Varga P. Ildikó: Hiisi szarvasától a csodaszarvasig. A Kalevala magyar fordításai. EME, Kolozsvár, 2010.		
8.2. Curs practic	Metode de predare	Observații
1. Jocuri introductive. Test orientativ de ”cultură kalevaliană”.	Conversație, jocuri didactice.	Obligații ale studenților: nu sunt.
2. Metrul kalevalian. Vechea și noua poezie	Lectura și analiza	Obligații ale

kalevaliană. Kalevala vs. Runorumpu, Runoräppänä.	textului, conversație.	studentilor: cunoașterea vocabularului introdus în cadrul orei anterioare.
3. Studiul stilului și metricii kalevaliene prin exerciții creative.	Exerciții, jocuri creative.	Obligații ale studentilor: cunoașterea vocabularului introdus în cadrul orelor anterioare.
4. Călătorie virtuală cu Elias Lönnrot.	Demonstrație audio, video, conversație.	Obligații ale studentilor: cunoașterea vocabularului introdus în cadrul orelor anterioare.
5. Realizarea hărții cognitive a Kalevalei prin studiul aprofundat al structurii epopeei.	Lectura și analiza textului, conversație, exerciții creative.	Obligații ale studentilor: cunoașterea vocabularului introdus în cadrul orelor anterioare.
6. Șamanismul în tradiția folclorică finlandeză. Călătorii șamanistice spre lumea de dincolo în Kalevala.	Lectura și analiza textului, conversație.	Obligații ale studentilor: cunoașterea vocabularului introdus în cadrul orelor anterioare.
7. Mitologia kalevaliană în artele vizuale (de la contemporanii lui Lönnrot la contemporanii noștri).	Demonstrație didactică, conversație.	Obligații ale studentilor: cunoașterea vocabularului introdus în cadrul orelor anterioare.
8. Exercițiu creativ individual și pe grupe: „rescrierea“ unui fragment din Kalevala găsind genul artistic potrivit pentru acest scop.	Aplicarea cunoștințelor în exerciții creative interactive.	Obligații ale studentilor: cunoașterea vocabularului introdus în cadrul orelor anterioare.
9. Kalevala în a șaptea artă. Spargerea tabuurilor și stilizare în cinematografia finlandeză.	Demonstrație video, conversație.	Obligații ale studentilor: cunoașterea vocabularului introdus în cadrul

		orelor anterioare.
10. Kalevala epocii de fier. Studiul comparativ al unui fragment din Kalevala și rescrierea acestuia în opere artistice contemporane.	Lectura și analiza textului, demonstrație video, conversație.	Obligații ale studenților: cunoașterea vocabularului introdus în cadrul orelor anterioare.
11. Don Rosan Kalevala-ankat – vizionarea interviului cu artistul de benzi desenate Keno Don Rosa despre “Sammon salaisuus”, o rescriere a Kalevalei și a iconografiei kalevaliene în stil american.	Demonstrație audio, video, lectura și analiza textului, conversație.	Obligații ale studenților: cunoașterea vocabularului introdus în cadrul orelor anterioare.
12. Koirien Kalevala al lui Mauri Kunnas – rescrierea Kalevalei și a iconografiei kalevaliene în stil finlandez. Kalevala zoomorfă – un nou gen artistic?	Lectura și analiza textului, conversație.	Obligații ale studenților: cunoașterea vocabularului introdus în cadrul orelor anterioare.
13. Vizionarea și discutarea interviului ”Mitä Kalevala minulle merkitsee?” – cunoscuți scriitori și regizori finlandezi despre importanța Kalevalei.	Demonstrație audio, video, conversație.	Obligații ale studenților: cunoașterea vocabularului introdus în cadrul orelor anterioare.
14. Verificare finală.	Exerciții orale și scrise.	
Bibliografie <a href="http://www.juminkeko.fi">www.juminkeko.fi</a> <a href="http://www.kalevalaseura.fi/kaku">http://www.kalevalaseura.fi/kaku</a> <a href="http://www.ouka.fi/kirjasto/lonnrot/">http://www.ouka.fi/kirjasto/lonnrot/</a> <a href="http://www.kajaaninyliopistokeskus.oulu.fi/lonnrot/EliasLonnrotin_matkat.pdf">http://www.kajaaninyliopistokeskus.oulu.fi/lonnrot/EliasLonnrotin_matkat.pdf</a>		

**9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului**


--

**10. Evaluare**

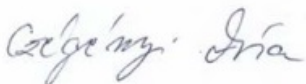
Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Barem:	Examen scris	66%

	<ul style="list-style-type: none"> <li>- copierea sau frauda: 1</li> <li>- necunoașterea subiectelor: 4</li> <li>- răspunsul simplu și neprofesionist la subiecte: 5-6</li> <li>- răspuns profesionist dar cu erori la subiecte: 7-8</li> <li>- răspuns profesionist la subiecte: 9-10</li> </ul>		
10.5 Curs practic	<ul style="list-style-type: none"> <li>- frecvența la 80% din cursuri practice, participare activă la ore</li> <li>- notă de trecere la verificări</li> </ul>	Verificare finală	33%
10.6 Standard minim de performanță			
<p>a. Studentul cunoaște care sunt principalele date istorice ale perioadei studiate, le definește corect și le asociază cu etapele istoriei literare studiate.</p> <p>b. Studentul a citit Kalevala, romanele lui Sofi Oksanen și bibliografia critică obligatorie.</p> <p>c. Studentul are o viziune de ansamblu asupra istoriei literare studiate.</p> <p>d. Studentul poate folosi cel puțin o metodă de specialitate în abordarea literaturii studiate.</p>			

Data completării	Semnătura titularului de curs	Semnătura titularului de seminar	Semnătura titularului de curs practic
6.4.2020.			

Data avizării în departament	Semnătura Directorului de Departament
17.04.2020	

Data avizării la Decanat	Semnătura Prodecanului responsabil	Ștampila facultății

29.04.2020	Lect. univ. dr. Czégényi Dóra 	
------------	--	--